





ESCRITOS  
DE CORTES



F1230

C6

1871

38145



1080017597

EX LIBRIS  
HEMETHERII VALVERDE TELLEZ  
Episcopi Leonensis



FONDO EMETERIO  
VALVERDE Y TELLEZ

972.02

BIBLIOTECA HISTORICA DE LA IBERIA  
TOMO XII.

ESCRITOS SUELTOS

DE

HERNAN CORTÉS

COLECCION FORMADA PARA SERVIR DE FUNDAMENTO

A LAS

"CARTAS DE RELACION"

PUBLICADAS EN EL TOMO I. DE LA BIBLIOTECA.



MÉXICO  
IMPRENTA DE I. ESCALANTE Y C<sup>o</sup>  
BAJOS DE SAN AGUSTIN, NUM. 1.

1871

Capilla Alfonsina  
Biblioteca Universitaria

038145

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON  
Biblioteca Valverde y Tellez

V  
923  
C

F1230  
C6



FONDO EMETERIO  
VALVERDE Y TELLEZ



038142

...no parte...  
...la política...  
...los trabajos...

### INTRODUCCION.

Acúsase á la España de ocultar celosamente los tesoros relativos á la historia de América, que encierran sus archivos, llevando en ello el fin de que no sea conocida su política en la conquista y colonización de la mayor parte del Nuevo Mundo, ni se divulguen los excesos que allí se cometieron. Dícese que á los literatos extranjeros niega la entrada á los depósitos de documentos originales; que conserva todavía inédita la grande *Historia de las Indias* de fray Bartolomé de las Casas; y que, al paso que estorba los trabajos ajenos, no ha tomado ella la parte que debiera en el movimiento que de algun tiempo acá se nota en los estudios americanos.

Tales acusaciones, si en otro tiempo pudieron ser en parte ciertas, carecen hoy de fundamento. Una nación que conoce el valor de los tesoros que guar-

26000

da, no puede franquearlos indiscretamente al primero que lo pretenda, exponiéndose á perderlos ó á que se haga de ellos mal uso. La España moderna no solo ha abierto sus archivos á los *verdaderos* literatos, sino que les ha ayudado á la busca de los documentos y al cotejo de las copias. Y para no citar nombres ménos conocidos, basten los de Prescott y Washington Irving, que sin tal auxilio no hubieran podido escribir sus obras.

Ridículo es suponer que los españoles han dejado inédita la *Historia* del padre Casas, por ocultar lo que se refiere en ella. Hay muchas copias fuera de España; y los extranjeros, que á veces se complacen, por celo ó por preocupacion, en ponderar las crueldades de los españoles, podian ya haber dado á luz, tiempo hace, la famosa obra. Lo cierto es que no se ha publicado, porque ya el cronista Herrera la vació casi toda en sus *Décadas*, y porque la impresion seria muy costosa y difícil, sin que se sacara de ella gran provecho, visto que tan voluminosa y pesada obra tendria escasísimo número de lectores. Por otra parte, no es de creerse que la *Historia* pueda contener mayores noticias ni mayores exageraciones de las crueldades de los españoles, que las que se encuentran en los opúsculos ya impresos del mismo padre Casas, especialmente en su furibunda *Brevísima relacion de la Destruccion de las Indias*, que las prensas hispano-americanas han reproducido muchas veces en su

lengua original, y los extranjeros se han apresurado á traducir á sus propios idiomas.

Ni es cierto tampoco que la España haya permanecido ajena al movimiento de los estudios americanos. Sin hablar de las útiles reimpresiones que antes de mediar el siglo pasado hizo ejecutar el infatigable colector don Andrés Gonzalez de Barcia, y viniendo á tiempos más modernos, ya en la época del absolutismo publicaba el ilustre Navarrete, por orden y á costa del gobierno de Fernando VII, la inapreciable *Coleccion de Viajes y Descubrimientos*, que los gobiernos posteriores, aunque ilustrados y liberales, no han acertado á concluir. Años despues comenzó, y aun continúa publicándose, la voluminosa *Coleccion de Documentos inéditos para la Historia de España*, donde se hallan muchos de América; siguió despues la *Coleccion de Documentos, sacados del Archivo de Indias*, que continúa tambien; y en clase de obras sueltas, basta con citar la bellísima edicion de la *Historia General de las Indias*, por Gonzalo Fernandez de Oviedo, publicada por la Academia Española, y que no tiene otro defecto que el de carecer de una Tabla alfabética. Estos grandes trabajos, sin contar otros muchos de menor volúmen, aunque á veces de grande importancia, acreditan el empeño de los españoles en esclarecer la historia del Nuevo Continente, tan íntimamente ligada con la de su propia patria. Pero es tal la abundancia

de libros y documentos americanos, que ella misma ha impedido atender á todo y publicar lo mucho que merece ir á la prensa y que desearan los aficionados á esta clase de estudios. Preciso es confesar, sin embargo, que en siglo y medio no ha producido España un sucesor del modesto y laborioso Barcia, para que continuase la reimpresion de obras rarísimas, que cuesta tanto trabajo y gasto adquirir. Así, por ejemplo, las obras latinas de Pedro Mártir de Angleria, no han vuelto á imprimirse en España desde 1530, y todavía no las tenemos vueltas al castellano, como tanto lo merecen: tampoco se ha reimpresso el curioso y rarísimo libro de la Historia de las guerras civiles del Perú, que publicó en 1571 Diego Fernandez de Palencia, ni diversos poemas, raros y útiles para la historia, aunque de escaso ó ningun mérito literario. Ha habido asimismo omision en juntar la piezas menores, desparramadas en libros raros ó costosos; y en este punto habrá pocas faltas tan notables, como la de una Coleccion de los Escritos Suelos de Hernan Cortés. Una sola tentativa de reunirlos sabemos que se haya hecho, y es el hermoso volúmen que publicó en *Paris*, en 1866, el señor don Pascual de Gayangos, mucho más conocido como eminente orientalista que como *americanista*. Desgraciadamente ese trabajo no llenó su objeto, que, segun la introduccion, era «corregir lo ya impreso, añadir nuevos é interesantes documentos á los conocidos hasta el dia

«y reunirlo todo en un cuerpo, con la debida ilustracion.» Precede una biografía de Cortés, que á la verdad, nada nuevo nos enseña, y casi lo mismo puede decirse de las notas: aunque apreciables, no son tales como debia esperarse de tan erudito editor. Treinta documentos comprende el tomo, y entre ellos hay nueve que no son escritos por Cortés, sino relativos á él: quedan, pues, veintiuno; y si de ellos deducimos las cuatro *Cartas de Relacion*, que no pertenecen á los *escritos sueltos*, se reducen estos á diez y siete, nueve de los cuales eran inéditos. Ignoramos por cuál motivo se hizo la edicion en país extranjero, y tal vez esto fué causa de que una edicion tan bella, pierda su mérito á los ojos de los inteligentes, por las innumerables erratas que la afean. Léjos estuvo, pues, el nuevo editor, de «corregir lo ya impreso» como se proponia.

Las cuatro largas *Cartas de Relacion* han sido impresas repetidas veces, ya juntas ó separadas, y se han traducido al latin, al frances, al inglés, al italiano, al aleman, y aun al flamenco. Con ellas, más la Carta de la Justicia y Regimiento de Veracruz, que suple por la primera de Cortés, no hallada hasta ahora, hemos formado el tomo primero de esta *Biblioteca*. Desde entónces teniamos la intencion de acompañarle otro volúmen, con los escritos menores de Cortés, porque juzgábamos ser empresa muy propia de un periódico español publicado en México, la de reunir por primera vez

todo lo que salió de la pluma del insigne conquistador; pero no pudimos realizar desde luego nuestro deseo, por la necesidad de registrar muchas obras, no comunes, y por haber de consultar con personas inteligentes en la materia, entre ellas el laborioso é inteligente compilador de documentos históricos americanos don Joaquin García Icazbalceta, á quien debemos principalmente el arreglo de esta coleccion, y las noticias que sobre ella estamos dando. Al fin tenemos la satisfaccion de presentar al público nuestro trabajo. Si la coleccion del señor Gayangos contiene diez y siete «escritos sueltos» de Cortés, en la nuestra se hallan cuarenta y tres, que son los que han llegado á nuestra noticia. No nos atreveriamos á asegurar que ninguno de los ya impresos se nos haya escapado, y mucho ménos que no existan otros inéditos y desconocidos para nosotros; pero de todos modos, reuniendo el presente volúmen al primero de la BIBLIOTECA, que comprende las *Cartas de Relacion*, se tendrá la coleccion mas copiosa de los escritos de Cortés que hasta ahora se ha presentado al público.

Si en las *Cartas de Relacion* hallamos referidos los hechos públicos del Conquistador, en los «escritos sueltos» vemos sus proyectos, sus contratiempos y sus desengaños: el interior, por decirlo así, del brillante edificio de sus hazañas, lleno las mas veces de amargura. Si las *Relaciones* nos hacen conocer á Cortés como gran capitán, muchas

de estas piezas menores nos le pintan como hombre, y el conjunto de todas forma el retrato moral de aquel personaje extraordinario.

Réstanos dar noticia de las obras que hemos registrado para formar este tomo, y son las siguientes:

1ª Primer libro de Actas del Ayuntamiento de México, 1524-1529 (*manuscrito en folio*).

2ª Humboldt. Ensayo político sobre Nueva España,—Paris, 1836.—Cinco tomos.

3ª Coleccion de los Viajes y Descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV, con varios documentos inéditos concernientes á la Historia de la Marina Castellana, y á los Establecimientos Españoles en las Indias, por don Martin Fernandez Navarrete.—Madrid, 1825 y 1837.—Cinco tomos en cuarto.

4ª Antiquities of Mexico; comprising Facsimiles of Ancient Mexican Paintings and Hieroglyphics, preserved in the Royal Libraries of Paris, Berlin, and Dresden, in the Imperial Library of Vienna; in the Vatican Library; in the Borgian Museum at Rome; in the Library of the Institute at Bologna; and in the Bodleyan Library at Oxford. Together with the Monuments of New Spain, by M. Dupaix; with their respective Scales of Measurements and accompanying Descriptions. The whole illustrated by many valuable Inedited Manuscripts. By Lord Kingsborough. The Drawings on Stone by A.

Aglio. London 1831-1848.—Nueve volúmenes, folio máximo.

5ª El Mosaico Mexicano. Coleccion de Amenidades curiosas é instructivas.—México, 1837-1842.—Siete tomos en cuarto.

6ª Mora. México y sus Revoluciones.—Paris, 1836.—Tres tomos en octavo.

7ª Coleccion de Documentos Inéditos para la Historia de España.—Madrid, 1842 y siguientes.—Van publicados cincuenta y tres tomos en cuarto.

8ª Prescott (W.) History of the Conquest of Mexico, with a preliminary View of the Ancient Mexican Civilisation and the Life of the Conqueror Hernando Cortés.—N. York, 1847.—Tres tomos en cuarto.

9ª Alaman (L.) Disertaciones sobre la Historia de la República Mexicana desde la época de la conquista que los españoles hicieron á fines del siglo XV y principios del XVI de las Islas y Continente Americano, hasta la Independencia.—México, 1844-1849.—Tres tomos en cuarto.

10. García Icazbalceta. Coleccion de Documentos para la Historia de México.—México, 1858 y 1865.—Dos tomos en cuarto.

11. Diccionario Universal de Historia y de Geografía.—Edicion mexicana, 1853-1856.—Diez tomos en cuarto mayor.

12. Coleccion de Documentos Inéditos relativos al Descubrimiento, Conquista y Colonizacion de las posesiones españolas en América y Oceanía, sacados en su mayor parte del Real Archivo de Indias.—Madrid, 1864 y siguientes.—Van publicados diez tomos en cuarto.

13. Cartas y Relaciones de Hernan Cortés al Emperador Carlos V. Colegidas é ilustradas por don Pascual de Gayangos.—Paris, 1866.—Un tomo en cuarto mayor.

LA REDACCION DE LA IBERIA.